

La migración irregular en la ruta atlántica: la metáfora conceptual en el discurso discriminatorio

MARINA DÍAZ-PERALTA

GRACIA PIÑERO PIÑERO

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Resumen

Esta investigación examina, tanto en su dimensión social e ideológica como en su dimensión cognitiva (van Dijk, 1997, 1998; Chilton, 1996; Wodak, 2006), el discurso político de los medios generado por el movimiento migratorio que afecta a toda Europa y que, desde Marruecos, Sáhara occidental, Mauritania, Senegal e incluso Gambia, arriba a las costas canarias a través de la denominada ruta atlántica. Sobre un andamiaje constituido por el análisis crítico del discurso y por la lingüística cognitiva, se analizan cualitativamente las metáforas conceptuales empleadas por la prensa regional canaria cuando se producen repuntes migratorios para hacer referencia a las personas indocumentadas. Las metáforas identificadas en el análisis nos suministran una categorización del fenómeno que incluye tanto el componente racional como el afectivo y valorativo, y ponen al descubierto un discurso discriminatorio, una narrativa definida por un proceso de depreciación, de deshumanización, del migrante irregular, que se desarrolla paulatinamente en cuatro fases. En la primera, se identifica la persona indocumentada con el mundo del crimen y de la delincuencia. En la segunda, continúa el proceso con su animalización a través de dominios que activan en el receptor emociones negativas relacionadas con el miedo, el asco y la violencia. En una tercera fase, la devaluación viene de la mano de estructuras sintácticas como la transitivación y los nominales que cosifican al migrante. Finalmente, culmina este proceso en una cuarta fase con la reducción del migrante a la invisibilidad, a la inmaterialidad. Esta narrativa de la deshumanización pretende, como se podrá comprobar, legitimar tanto la superioridad moral de la sociedad receptora sobre la persona migrante, como las decisiones políticas que se adoptan para combatir la amenaza que el fenómeno migratorio supone en opinión de los autores de los textos.

Palabras clave: metáfora conceptual, migración irregular, discurso discriminatorio, transitivación, discurso político, medios de comunicación.

1. Introducción

El estudio que presentamos forma parte de una amplia investigación sobre el discurso discriminatorio generado por el desplazamiento de migrantes irregulares que, partiendo de las costas de África occidental, pretenden llegar al continente europeo a través de su paso por la frontera sur de Europa, el archipiélago canario. Esta migración de tránsito (Collyer et al., 2014, p. 1) considera las islas Canarias como una estación de paso desde donde dar el salto a la Europa continental. Sin embargo, la política migratoria europea ha convertido las islas en un espacio de retención que impide a las personas migrantes continuar su viaje.

Este movimiento migratorio constituye un hecho de múltiples aristas, que ocasiona reacciones encontradas en el debate público recogido y alimentado por la prensa regional. En ella, defensores y detractores de esta realidad ofrecen retratos que, mediante el empleo de ciertos procedimientos cognitivos, iluminan aquellos aspectos que se pliegan a su sesgo ideológico.

En este trabajo, focalizaremos nuestra atención en uno de los aspectos del universo de la migración irregular: la categorización cognitiva, social e ideológica que lleva a cabo la prensa de las personas indocumentadas que arriban a las costas canarias por la mortífera ruta del océano Atlántico a bordo de embarcaciones precarias, denominadas cayucos y pateras, facilitadas por las mafias.

2. Marco teórico

Nuestra investigación se ocupa de una herramienta particularmente eficaz para anclar ideológicamente (Hawkins, 2000, p. 296) la interpretación que hace el productor textual del fenómeno de la migración irregular, de acuerdo con sus creencias, sus actitudes y sus valoraciones: nos referimos a la metáfora conceptual, mecanismo discursivo que emana de la cognición y de la experiencia del grupo humano al que pertenece el hablante y que nace en un contexto espacial y temporal concreto (Botha,

2001, p. 51). La metáfora conceptual constituye, consecuentemente, una de las piedras angulares del discurso ideológico, en tanto que representa la expresión de toda la información física, social y cultural compartida por quienes intervienen en el evento comunicativo (Bernárdez, 2008; Kövecses, 2023).

Naturalmente, cuando se trata de analizar el discurso discriminatorio producido por la migración, resulta ineludible acudir a los postulados del análisis crítico del discurso, definido por Fairclough (2023, p. 64) como una ciencia social cuyo propósito es examinar y comprender tanto la naturaleza como la etiología de los «males sociales». Por otra parte, además, cualquier investigación focalizada en la construcción del pensamiento mediante el empleo del lenguaje figurado necesita completar estos planteamientos con los derivados de la lingüística cognitiva, de cuya fusión con el análisis crítico del discurso se ha beneficiado, particularmente, el estudio de la metáfora conceptual (Lakoff y Johnson, 1980; Johnson, 1987; Lakoff, 2008; Turner, 1991; Kövecses, 2005; Charteris-Black, 2005). Consecuentemente, sustentan nuestra investigación las propuestas teóricas y metodológicas que estudian el texto integrando, de una parte, su dimensión social e ideológica y, de otra, su dimensión individual y cognitiva (Hart, 2011; García, Piñero y Díaz, 2017; Díaz y Piñero, 2018).

Desde esta perspectiva, la metáfora conceptual se entiende no como un recurso lingüístico literario, sino como un proceso conceptual de proyección de dominios que, motivado por expresiones metafóricas contenidas en el discurso, supone la activación de un dominio origen del que se sirve el productor textual a modo de plantilla para construir el sentido con el que interpreta un dominio meta, por lo general abstracto y complejo (Hart, 2020, p. 227).

Precisamente por ello, el discurso público hace un uso tan frecuente de la metáfora conceptual, mecanismo que proporciona importantes beneficios cognitivos (Lippmann, 1922; Edelman, 1971), pues no solo reduce la abstracción de la política a modelos más simples y manejables, sino que, además, permite comunicar gran cantidad de información de modo conciso (Ortony, 1975). La metáfora se manifiesta así como un recurso de gran capacidad argumentativa, pues, más allá de la asociación de ámbitos cognitivos distintos, permite inferir la tesis defendida por el usuario y los argumentos que la sostienen.

El diálogo entre ideologías confrontadas que se identifica mediante el análisis de los textos de los medios de comunicación pone también al descubierto el valor persuasivo de la metáfora, derivado de su capacidad para combinar lógica y razón con emoción e irracionalidad (Burgoon y Miller, 1971; Reardon, 1981; Petty y Cacioppo, 1986). Es en esta dimensión emocional y valorativa en la que reside fundamentalmente el poder de la metáfora, que coopera en el establecimiento de la deixis ideológica del usuario mediante la expresión de sus afectos, sus juicios éticos y sus apreciaciones a propósito de los acontecimientos y de quienes participan en ellos (Martin y White, 2005, p. 93); porque con las metáforas no solo exportamos realidades de los dominios seleccionados, sino también, y lo que es más importante, nuestras creencias, emociones y valoraciones sobre esos mismos dominios. Con ellas, expresamos lo que pensamos al tiempo que invitamos a la audiencia a compartir nuestros sentimientos, gustos y valoraciones (Martin y White, 2005, p. 95). Pero esto no es todo, pues, empleada no solo para razonar, sino también para sentir sobre el marco de destino a partir de las propiedades y relaciones contenidas en el marco origen (Hart, 2020, p. 228), la metáfora conceptual coopera en la construcción de las realidades sociales.

En este sentido, y de acuerdo con Del Fante y Taylor (2023, p. i-iii), en los últimos treinta años la cultura occidental ha conceptualizado la migración como un agente generador de cambios sociales y económicos. Cuando el movimiento migratorio circula fuera de los cauces regulados y controlados, se conceptualiza y representa esencialmente como un suceso anómalo que perturba el curso normal de la actividad social y económica de la comunidad de acogida. Esta correlación ha provocado la aparición de un discurso global que vincula en las distintas regiones del mundo los conceptos crisis y movimiento migratorio. Muestra de este fenómeno son los numerosos estudios centrados en el discurso público sobre la migración que ofrecen el retrato negativo de quienes la valoran como una amenaza y la identifican con dominios tales como los desastres naturales, la guerra o la enfermedad (Santa Ana, 1999, 2002, 2003; Musolff, 2004).

Nuestra investigación corrobora, como se verá, que, efectivamente, este discurso discriminatorio en torno a la migración irregular constituye un fenómeno que trasciende fronteras y que, por ello, genera una nómina de metáforas conceptuales compartidas

por el discurso público de las comunidades receptoras. Tales metáforas se comportan entonces como un mecanismo de coherencia intratextual e intertextual (Kövecses 2023, p. 407), que conecta textos producidos en distintas geografías y de diferente cronología.

En esta línea, a través del análisis de las metáforas conceptuales y lingüísticas, examinamos aquí el relato xenófobo construido por la prensa canaria durante un periodo de gran afluencia de migración irregular; y, además, descubrimos los dominios conceptuales de los que se valen quienes producen los textos para representar, interpretar y evaluar al migrante irregular. Este análisis nos permitirá comprobar cómo la prensa del archipiélago contribuye a dar cuerpo a lo que Van Dijk (2023, pp. 560-561) denomina cognición racista; esto es, la elaboración de prejuicios e ideologías negativas contra los migrantes.

Naturalmente, el examen de los textos permite descubrir también un relato elaborado por quienes se solidarizan con la migración y que será presentado en otros foros. Esta investigación, centrada, según hemos señalado, en el discurso de las voces contrarias a la migración irregular, extrae, a partir de un corpus de textos que describiremos más adelante, las metáforas lingüísticas a las que recurren los medios de comunicación canarios y de las que inferimos las metáforas conceptuales que analizamos cualitativamente. Se trata, como veremos, de metáforas mixtas (Kövecses, 2023, pp. 412), con las que un mismo dominio meta, el migrante irregular, se conceptualiza en términos de una variedad de dominios origen muy diversos. Por ello, además de contribuir a la coherencia inter e intratextual del corpus analizado, las metáforas identificadas conforman una narrativa (Lakoff, 2008, p. 250) reveladora de la ideología de sus usuarios, quienes las emplean para interpretar y valorar la migración irregular como una amenaza (Ekman y Kryżanowski, 2021, p. 70) para el bienestar de la sociedad canaria receptora.

3. Corpus

Para descubrir esta visión, analizamos un corpus constituido por 150 artículos de opinión publicados en la prensa canaria entre enero de 2018 y marzo de 2021, un lapso especialmente prolífico en la publicación de textos vinculados con esta temática. He-

mos acudido a las publicaciones diarias de mayor tirada del archipiélago: *La Provincia y Canarias*⁷, de la circunscripción de Las Palmas, y *El Día y Diario de Avisos*, de la de Tenerife.

En estos textos, el autor desarrolla una argumentación para obtener la adhesión del receptor empleando mecanismos diversos, entre los cuales desempeña un papel esencial la metáfora. El usuario recurre a ella, como ya hemos señalado, tanto por su efecto emocional como por su capacidad explicativa, con el fin de que el receptor incorpore a su marco conceptual la interpretación de los acontecimientos que se le ofrece. De esta manera, la prensa canaria, como sucede en distintas partes del globo, desempeña un papel fundamental en la propagación y en la aceptación pública de la xenofobia (Ekman y Krzyżanowski, 2021, p. 69).

Para la constitución de este corpus, nos hemos servido de una aplicación desarrollada por el Instituto Universitario de Análisis y Aplicaciones Textuales de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (<https://appstip.iatext.ulpgc.es/periodicos/>), que navega por las páginas de internet de la versión digital del periódico seleccionado recopilando todos los artículos de opinión. El buscador permite, utilizando una serie de términos clave vinculados a la temática objeto de análisis, seleccionar los textos sobre los que trabajamos para descubrir la existencia de metáforas.

4. Metodología

Una vez que la aplicación nos ha proporcionado los textos que responden a los criterios de la búsqueda, hemos llevado a cabo una lectura exhaustiva que nos ha permitido identificar e inventariar las metáforas lingüísticas en las que se materializan las proyecciones conceptuales que contienen el dominio meta MIGRANTE IRREGULAR. Para ello, nos hemos guiado por propuestas metodológicas (Stefanowitsch, 2006; Steen et al., 2010; Steen, 2011, 2017; Reijnierse et al., 2018; Nacey et al., 2019) que postulan que los repertorios lexicográficos constituyen la principal fuente de información para determinar, desde una perspectiva sincrónica, si un vocablo provoca en su contexto el tipo de disonancia cognitiva que señala la materialización del dominio fuente sobre el que se proyecta nuestra noción compleja objeto de estudio: el migrante irregular.

Así, de acuerdo con las propuestas metodológicas MIP y MIPVU (Nacey et al., 2019), hemos especificado las proyecciones conceptuales a partir de las metáforas lingüísticas halladas en el corpus con una actuación de abajo hacia arriba. Para determinar la existencia de una metáfora lingüística hemos aplicado el siguiente protocolo:

1. Identificamos las unidades léxicas que permiten inferir la instanciación de una correspondencia metafórica.
2. Determinamos, con ayuda del *Diccionario de la lengua española* (2024), el significado contextual de cada una de estas unidades léxicas.
3. Establecemos, para cada unidad léxica, la existencia de un significado básico más concreto, o más antiguo, o relacionado con la experiencia corpórea.
4. Consideramos metafóricas todas aquellas unidades cuyo significado contextual se puede entender tomando en consideración el significado más básico.

5. Análisis de las metáforas del discurso público discriminatorio sobre la migración irregular

Tal y como se ha señalado, la llegada a Canarias de un importante movimiento de migración irregular ha determinado que esta realidad se convierta en tópico habitual del debate político, social y económico que tiene lugar en los medios de comunicación. En nuestro caso, nos centramos en la voz xenófoba de un sector de la comunidad receptora, difundida en los textos que conforman el corpus y que influye sobre la manera en que la sociedad canaria concibe y valora el fenómeno migratorio. Para ello, quienes escriben estos textos acuden con frecuencia a la metáfora como mecanismo de conceptualización adecuado para transmitir su ideario, porque «metaphores can become a 'blue-print' for political reality» (Musolff, 2004, p. 32).

Seguidamente, abordaremos este mecanismo atendiendo a los diversos dominios conceptuales a los que recurre nuestro corpus para categorizar a la persona indocumentada. Todas las proyecciones contribuyen, como veremos, a la construcción de

un discurso discriminatorio cuyo propósito es devaluar la figura del migrante sometiéndolo a un proceso de degradación paulatino que comienza con su criminalización, prosigue con su deshumanización a través de la selección de dominios que lo animalizan y lo cosifican y culmina con la negación de su existencia, mediante su reducción a la invisibilidad. Todas estas proyecciones componen un relato que repercute en la consideración moral de uno de los protagonistas de los acontecimientos narrados y que reconocemos mediante el análisis de los procesos cognitivos que determinan la orientación ideológica de la metáfora: la elección del dominio fuente, la selección de proyecciones entre dominios y la consecuente distribución de roles.

En los próximos epígrafes presentaremos el examen de estas analogías, organizadas según el marco origen sobre el que se proyecta la realidad de la migración irregular en Canarias para interpretarla y evaluarla.

5.1. Dominio fuente «criminal»

La primera fase del proceso de devaluación al que se somete la figura del migrante irregular se manifiesta en el corpus, según se observa en las muestras (1) y (2), mediante el empleo de la metáfora EL MIGRANTE IRREGULAR ES UN CRIMINAL, instanciada en sustantivos como *criminal* o *cárcel*. Esta categorización del migrante irregular como un delincuente, como un individuo que ha cometido un acto reprobado por la ley, forma parte del discurso xenófobo que vincula la migración con la inseguridad, con la actividad delictiva y, con ello, favorece medidas antimigratorias como la contención y la detención:

1. No son lugares adecuados para que centenares o miles de personas puedan vivir en condiciones adecuadas, más bien *parecen campos de reclusión forzada para criminales* (*Diario de Avisos*, 11-04-2021).
2. [...] son los de los interminables ataques de Oramas, Clavijo y otros representantes de Coalición Canaria al Gobierno de España *acusándole de querer convertir a Canarias en una nueva Lesbos o Lampedusa, en la "Cárcel del Sur"* (*Clavijo*, 18/11/2020) o en una *"cárcel para inmigrantes"* (Oramas, 25/02/21). La última, que yo sepa, durante el debate de los Presupuestos Generales

del Estado en el Senado (9/12/21), *exigiéndole al Gobierno “que no actúe como un policía que utiliza a Canarias como una cárcel flotante”* (Diario de Avisos, 25-01-2022).

Se trata de metáforas que tienen consecuencias cognitivas específicas sobre la comprensión de los lectores, pues construyen modelos mentales subjetivos de los acontecimientos descritos asociados con la emoción del miedo (van Dijk, 2023). Así, el empleo de vocablos y expresiones como *policía*, *cárcel* o *campo de reclusión* elabora un discurso indirecto que vincula la migración con la criminalidad y que utiliza la preocupación social en torno a esta última para construir el miedo a la migración y un entorno hostil contra las personas indocumentadas (Ekström, Krzyżanowski, y Johnson, 2023, p. 21).

5.2. Domino fuente ANIMAL

La degradación de la persona indocumentada continúa sometiendo a un proceso de deshumanización que la proyecta sobre el dominio cognitivo ANIMAL a través de lexemas como *estabulación*, nombre derivado del verbo *estabular*, «meter y guardar ganado en establos» (DLE 2024);¹ *aplacar*, «amansar, suavizar, mitigar»; *ratonera*, «trampa en que se cazan o cogen ratones» o *jaula* «armazón, cerrada o no según los casos, hecha con barras o listones y destinada a encerrar generalmente animales». Todos estos vocablos comparten la representación del migrante como un animal (EL MIGRANTE IRREGULAR ES UN ANIMAL) y «have a disturbing intertextual history in so far as they carry echoes of Nazi language» (Hart, 2020, p. 227).

Con estas proyecciones animalizantes, la prensa canaria contraria al fenómeno de la migración irregular subvierte y transgrede lo que se ha denominado la Gran Cadena del Ser (Lovejoy, 1936), que se comporta aquí como una herramienta ideológica con la que quienes tienen el poder exhiben su capacidad de dominio despojando a los migrantes indocumentados de las cualidades que les corresponden por su condición de humanos para transformarlos en seres vivos que se sitúan en niveles inferiores

1. Las acepciones que recogemos de todos los vocablos proceden del *Diccionario de la lengua española* (Real Academia Española, 2024).

de la jerarquía tales como fieras, roedores o bóvidos. De este modo, el poder pretende mantener los privilegios de la sociedad receptora y su acceso exclusivo a los recursos económicos y sociales (Yu et al., 2022, p. 582). Como afirman Lakoff y Turner (1989, p. 213), «The Great Chain itself is a political issue. As a chain of dominance, it can become a chain of subjugation».

Conceptualizar a los migrantes como animales no solo los deshumaniza, sino que, al hacerlo, dice Hart (2020, p. 229), se logra que el receptor encuentre justificable que se les trate del mismo modo que a los animales. Por otra parte, la selección de dominios cognitivos como el de los roedores incentiva en la audiencia emociones negativas asociadas con el miedo y el asco. Con todo ello, la prensa contribuye a reforzar el apoyo social a medidas punitivas tales como la detención o la retención en presidios o en jaulas:

3. Éramos un lugar de veraneo, de luna de miel. Ya ni eso. El Estado nos quiere como un gigantesco presidio atlántico, *ideal para aplacar pateras y cayucos*. Puro colonialismo (Canarias7, 22-11-2020).
4. Se han hecho trueques y negocios de frontera sacando provecho de la desesperación de miles, millones de personas. En cambio, el Archipiélago ya posee, de modo natural, la condición de trampa y ratonera para las pateras y cayucos que no cesan de arribar y naufragar desde 2019 (Diario de Avisos, 23-03-2021).
5. Es posible que con Cubillo se nos respetara más en Madrid en esta encrucijada de miles de *rehenes de África atrapados en la ratonera de Arguineguín*, en un año antológico de percances (Diario de Avisos, 22-11-2020).
6. Unos y otros, canarios y migrantes, son víctimas de una España y de una UE que se atrincheran en muros de cristal y que *usan las islas como jaulas*. Somos víctimas de sus políticas y nos abocan a graves problemas de convivencia. Ahí está el problema (Canarias7, 03-02-2021).
7. Lo que está ocurriendo con la gestión de la migración irregular en Canarias es ... en su propia esencia, la política antimigración que quiere imponer Pedro Sánchez ... y que tiene en Canarias *una estabulación de los migrantes*, una reserva de desesperados y víctima del infortunio, que evitará dolores de cabeza a otras comunidades españolas (La Provincia, 09-09-2020).

5.3. Domino fuente OBJETO

Una tercera fase en la devaluación del migrante irregular consiste en negarle su condición de ser vivo, degradándolo al último estrato de la pirámide de la Gran Cadena del Ser, la de los objetos inanimados (Lovejoy, 1936; Lakoff y Turner, 1989). Esta cosificación (EL MIGRANTE IRREGULAR ES UN OBJETO) se hace evidente en la selección del dominio fuente ENVASE RETORNABLE con el propósito de explicar la situación en la que se encuentran las personas llegadas de manera irregular al archipiélago. Este dominio se sustancia en los textos mediante lexemas como *envase*, «recipiente o vaso en que se conservan y transportan ciertos géneros», y *retornable*, «que se puede retornar o devolver. Envase retornable».

Así, en el extracto (8) que ofrecemos a continuación, la política europea aplicada por el Gobierno español, y que consiste en retener en el archipiélago a las personas indocumentadas mientras se completan los trámites para su devolución al continente africano, convierte a estas, en palabras de distintos ministros españoles reproducidas por la publicación, en «envases retornables» (EL MIGRANTE IRREGULAR ES UN ENVASE RETORNABLE):

8. La inmigración como polémica ejerce una función social de entretenimiento El fenómeno actual viene para quedarse. Ahora sabemos, gracias al calculado desdén de los Marlaskas, que es una apuesta estructural. El modelo de Estado que promueve esta generación incauta asigna a Canarias una función nueva. Contenedor *de retornables*, dijo el viernes el ministro de Migraciones mientras sonreía, creyéndose gracioso. No fue una ocurrencia; *la misma canción de los envases* entonaron con muy poca diferencia horaria el propio Marlaska en Rabat, Ábalos en Tenerife, Robles en sus cuarteles, mientras sonaba al fondo la orquesta desde Bruselas (*Canarias7*, 23-11-2020).

Asimismo, este propósito de despojar al migrante irregular de su condición de ser vivo (EL MIGRANTE IRREGULAR ES UN OBJETO) se advierte en la selección que llevan a cabo quienes escriben los textos que presentaremos a continuación de determinados vocablos como *hacinar*, *amontonar*, *mover*, *repartir*, *perpetuar*, *tirar*, *acumular*, *acaparar*, *engullir*, o de estructuras como el *reparto de estos migrantes* o *acaparamiento del fenómeno migratorio*.

Tales lexemas y estructuras elaboran unas construcciones gramaticales que, según se ha demostrado (Hart, 2013; Díaz-Peralta, 2018, 2021), están motivadas por operaciones subyacentes de conceptualización de índole metafórica (Boogaart y Reuneke, 2017, p. 334): la transitividad y los nominales. En la prensa canaria ambas estructuras sintácticas dan cuerpo a una estrategia discursiva generadora de representaciones ideológicas (van Dijk, 2002, pp. 209-210) que despojan a los migrantes de su condición de agentes (Taylor, 2021, p. 477) y que reflejan tanto el malestar que provoca en la sociedad receptora una migración irregular que considera un problema, como su deseo de que este problema sea trasladado fuera de los límites geográficos del archipiélago.

Para la gramática cognitiva, toda construcción gramatical válida tiene importancia conceptual (Langacker, 2010, p. 32), pues no existe una única forma objetiva de describir lingüísticamente una situación. Esta descripción depende de las operaciones que haga el hablante, de acuerdo con la especial relación que establece con lo que conceptualiza y describe (Langacker, 1987, p. 128), para, entre otras cosas, mostrar a los actores sociales inmersos en determinadas actividades o bien como agentes de la acción o bien como destinatarios o beneficiarios de la actividad de otros. Este es el caso de la transitividad, evidencia discursiva de cómo el hablante codifica mediante la lengua su imagen mental de la realidad y la postura que adopta ante ella (van Dijk, 1998, pp. 69-70; Talmy, 2000, pp. 257-258).

La transitividad prototípica (Langacker, 1991, p. 302) se puede caracterizar a grandes rasgos como la representación conceptual de una relación de fuerzas asimétrica en la que interviene un agente que lleva a cabo una transferencia de energía sobre un paciente involuntario, individualizado y que resulta afectado de manera significativa por la actuación de este agente (Rice, 1987, p. 71). Por ello, el análisis de la transitividad en los textos resulta tan útil para poner de manifiesto la manipulación ideológica de acciones, sucesos y situaciones que se producen en un contexto social determinado (Li, 2011, pp. 204-205).

Veamos a continuación varios fragmentos en los que quienes firman los artículos optan por el empleo de una cláusula transitiva prototípica, cuyo sujeto y objeto son entidades distintas, envueltas en esa relación de fuerzas asimétrica de la que hablaba-

mos y cuya interacción tiene un final bien definido: la eliminación por parte de las autoridades políticas de la amenaza que supone la migración irregular para la economía canaria, que, como es sabido, se basa fundamentalmente en la imagen del archipiélago como destino vacacional.

En la muestra (9) los verbos transitivos de acabamiento gradual (de Miguel, 1999, p. 3.042) *amontonar*, «poner unas cosas sobre otras sin orden ni concierto», y *hacinar*, «poner los haces unos sobre otros formando hacina», confieren a su único argumento, el objeto nocional inmigrantes, el rol semántico de tema o paciente; al mismo tiempo, permanece implícita la causa externa, el agente con intencionalidad, que no se menciona porque interesa únicamente destacar la acción verbal (Mendikoetxea, 1999, pp. 1.586-1.587). Todo ello hace que el contenido conceptual de esta estructura metafórica tenga un enorme peso ideológico:

9. la Policía Nacional le tocó igualmente la faena de poner orden en el muelle de Arguineguín, en Gran Canaria, en aquellos tristes meses en que la falta de coordinación ministerial convirtió aquel espacio en un campamento improvisado. Pero no un campamento de acogida, sino un gueto donde se *amontonaron y hacinaron inmigrantes* hasta que la vergüenza ajena removió conciencias y, sobre todo, el Ministerio de Defensa dio su brazo a torcer, cediendo instalaciones, mientras que la presión institucional, política y social consiguió que los despachos estatales con competencias en la materia dejaran los celos y se pusieran a trabajar bajo un criterio único (*Canarias*7, 30-09-2021).

En este fragmento (9), el migrante irregular se convierte en el objeto afectado por una acción llevada a cabo voluntariamente por una fuerza externa poderosa, los responsables de gestionar la llegada de migrantes a las islas, que lo deshumaniza, lo cosifica y, con ello, provoca la aparición de una imagen de la isla de acogida ampliamente difundida en esos momentos por los medios de comunicación y totalmente inconveniente para sus intereses: la de un gueto.

En el siguiente fragmento (10), el Gobierno español, representado por el nominal «un Estado», puede, según argumenta

quien escribe el artículo, desempeñar un determinado rol derivado de la semántica del evento conceptualizado con el verbo *mover*, «hacer que un cuerpo deje el lugar o espacio que ocupa y pase a ocupar otro»; esto es, el de agente, el de realizador directo y causa voluntaria de la acción mencionada por el verbo:

10. Vale que [Grande-Marlaska] llame desde Rabat a las agencias de prensa para que maten su negativa con el latiguillo de que Europa se opone a derivaciones “masivas”. El desmentido del portavoz europeo de Migración, Adalbert Jahnz (“No hay regulación europea alguna que impida a un Estado miembro *mover inmigrantes* o refugiados dentro de su territorio nacional”), es una enmienda a la totalidad del argumento de Marlaska. Un esquinazo en toda regla (*Diario de Avisos*, 24-11-2020).

Por su parte, el segundo argumento del verbo transitivo, *inmigrantes*, designa el objeto afectado, puesto que el verbo que lo selecciona señala un proceso que da como resultado un cambio de su ubicación en el espacio (Demonte, 1990, pp. 121-122). Por tanto, en este texto, *mover* se comporta, de acuerdo con el patrón «dinámica de fuerzas» descrito por Talmy (2000, p. 415), como un verbo causal cuyo significado, además, implica la causalidad del movimiento. Del mismo modo, el nominal «un Estado» presenta en el cotexto algunos de los contenidos semánticos propios de la causatividad: fuerza e intención o propósito. En definitiva, quien firma el artículo selecciona la estructura transitiva para rechazar el argumento dado por el Gobierno español, responsable último de la gestión del problema sufrido por Canarias, que se niega a enviar a las personas indocumentadas a la España continental esgrimiendo impedimentos legales.

El mismo papel semántico de objeto afectado lo desempeña, en los extractos (11) y (12), *inmigración*, argumento de los verbos transitivos *acumular*, «juntar sin orden gran número de cosas», *perpetuar*, «dar a las cosas una larga duración», y *contener*, «dicho de una cosa: llevar o encerrar dentro de sí a otra»:

11. Revirarse a lo presidente Torres acerca de la *inmigración* que algunos pretenden *acumular y perpetuar en nuestros muelles de piche*, campamentos de barro y complejos de todo incluido,

debiera ser sinónimo fónico y gestual de contundente, inmediata y colectiva respuesta social, empresarial e institucional canaria ante el desastre económico y laboral que ya nos acaricia con garras de uñas largas (*Canarias7*, 27-11-2020).

12. [...] –porque eso es lo que se pretende– con cuotas de acogida que deban cumplir todos los países de la Unión, y que eviten que Canarias o cualquier otro territorio fronterizo se convierta en una suerte de ‘tapón’ para *contener la inmigración* lejos del continente (*El Día*, 02-03-2021).

En la muestra (13), detectamos una vez más el patrón «dinámica de fuerzas» (Talmy, 2000, p. 48), generalización de la noción tradicional de causalidad, instanciado en una estructura sintáctica con un verbo transitivo acompañado de dos argumentos con roles semánticos bien diferenciados: un agonista, la persona indocumentada, que se convierte, en la cláusula transitiva, en el objeto afectado por una acción llevada a cabo voluntariamente por el antagonista, una fuerza externa poderosa, responsable en las islas de gestionar el movimiento migratorio. El productor textual conceptualiza, por tanto, con esta estructura con el verbo transitivo *tirar*, «dejar caer intencionadamente algo», la causalidad en términos de movimiento forzado (Lakoff y Johnson, 1999, pp. 170-234):

13. Y encima ocurría lo impensable. *La guagua que les tiraba a las puertas de la Delegación de Gobierno* en un juego político del que nunca quisieron ser partícipes. Salvados solo por el altruismo de vecinos, Cruz Roja e, incluso, periodistas que dejaban de lado sus tareas para prestarles la ayuda que las instituciones les negaban (*Canarias7*, 01-12-2020).

Un último verbo (fragmento 14), *engullir*, «tragar la comida atropelladamente y sin mascarla», demuestra una vez más el formidable valor ideológico del contenido conceptual de la estructura transitiva, de la que se infiere la conceptualización metafórica que hace quien escribe de la persona indocumentada como un objeto, como una cosa:

14. Estremecidos en febrero por la espantosa tragedia en las costas de Calabria, sacudidos hace apenas unos días por otra

estremecedora mortandad en las aguas del Mar Jónico cerca de la costa griega, entristecidos por el incesante incremento del cómputo de muertes en las aguas canarias que *engullen a tantos desdichados* en su ruta hacia la UE, leemos a diario en la prensa los intercambios de críticas entre testigos y analistas de las operaciones de Salvamento [...] (*Diario de Avisos*, 30-06-2023).

Como ya explicamos con anterioridad, esta estrategia cosificadora de la persona indocumentada (EL MIGRANTE IRREGULAR ES UN OBJETO), quien representa una fuente de problemas para la sociedad canaria, se materializa también en el corpus en diversos nominales como los que mostramos a continuación en los extractos (15) y (16). La combinación de los elementos gramaticales que conforman los nominales junto con el significado que adquieren en el texto las unidades léxicas que en ellos se engastan estructuran la representación ideológica de una migración irregular cuya presencia en las islas constituye un error, una injusticia:

15. Yo creo que es un total error, pero sobre todo una injusticia del Estado, *no propiciar el reparto de estos migrantes* entre las comunidades españolas que se han ofrecido a contribuir en alguna medida (*Canarias7*, 03-02-2021).
16. Nos han dejado tirados. Para esto se hubieran ahorrado la gira los ministros. Para decir que nos vamos a convertir, aunque ya lo seamos, en una ínsula de reclusión, *en un lugar de acaparamiento del fenómeno migratorio*, podían haberse ahorrado el viaje. Con una conferencia telemática era suficiente. Lo que, en resumidas cuentas, vinieron a decir José Luis Ábalos y José Luis Escrivá es que nos aportan material y refuerzo, y muchas carpas y casetas de campaña, para que nos las apañemos solitos. (*Canarias7*, 23-11-2020).

Aseguran Dancygier y Sweetser (2014, p. 127) que algunas construcciones gramaticales suelen actuar a modo de señal que permite al hablante inferir un determinado significado metafórico. Añaden (pp. 152-153) que el significado de las estructuras formadas por un sustantivo más un modificador de función adjetiva puede entenderse en términos de una interacción entre dominios cognitivos, pues uno de los componentes del nominal, el

nombre núcleo, aporta el dominio fuente sobre el que se proyecta el elemento conceptualmente dependiente: la unidad con función adjetiva, dominio meta de la relación metafórica. Esto es lo que sucede en nuestro corpus con «el reparto de estos migrantes» (fragmento 15) y «acaparamiento del fenómeno migratorio» (muestra 16). En ambos, del significado conceptual de los nombres *reparto*, «acción y efecto de repartir [de algo en partes], [de encargos]», y *acaparamiento*, «adquirir y retener cosas propias del comercio en cantidad superior a la normal, previniendo su escasez o encarecimiento», se infiere la proyección metafórica EL MIGRANTE IRREGULAR ES UN OBJETO.

En definitiva, estas proyecciones instanciadas en las estructuras transitivas y nominales configuran una narrativa causal que sustenta las decisiones políticas sobre la contención y el control de la persona migrante, quien, a través de la cosificación, queda desvinculada física y emocionalmente de la comunidad de llegada (Arcimaviciene y Baglama, 2018, p. 7).

5.4. Dominio fuente INMATERIALIDAD

El proceso de devaluación del migrante irregular culmina proyectándolo sobre el dominio conceptual de la «inmaterialidad». De este modo, el discurso, de gran impacto retórico y emocional, retrata la situación en que vive el migrante con una metáfora, EL MIGRANTE IRREGULAR ES INMATERIAL, instanciada en términos como *espectro*, *fantasmales* e *invisibilizar*. Tales vocablos llevan al extremo el proceso de depreciación del migrante, quien, más allá de la deshumanización, de la animalización y de la cosificación, queda reducido a la nada, a la incorporeidad, a la invisibilidad:

17. Fuman. Beben. Bajan a La Laguna. Se acercan a Santa Cruz. Vuelven. O no. *Pasean cual espectros* por los alrededores del campamento, en Las Raíces. Te los tropiezas cuando entras en los comercios, pidiendo, envolviéndote con una nube de manos, suplicando que les des algo, lo que sea. ... A ellos, y a nosotros, a quienes vivimos cerca del campamento, quienes han permitido este dislate nos tienen despertando diariamente a una pesadilla, que es la nuestra, pero también la de ellos. Somos protagonistas involuntarios de una situación

que acabará mal, lo verás. La tensión crece, y de qué manera. Insisto en que los vecinos no los culpamos, te lo juro, pero *dos mil chicos* sin oficio, beneficio o expectativa, merodeando las casas, *fantasmales* y perdidos generan inquietud (*Diario de Avisos*, 31-03-2021).

18. Así que por muchos estados de emergencia que presionen a la UE para endurecer las políticas contra los migrantes, no olvidemos quiénes son las víctimas de todo esto: lo son tanto los que fallecen en el cayuco que llega a Tobago como también lo son, una vez están aquí, todas aquellas personas que decidimos *invisibilizar* al negarles la posibilidad de tener papeles, de ganarse la vida y, de paso, de contribuir con su esfuerzo y sus impuestos al país que lo ha acogido (*Canarias7*, 15-04-2023).

Son estas unas metáforas de deshumanización extrema, habituales en la narrativa racista investigada por otros autores como Santa Ana (1999), Piñero Piñero, Díaz Peralta y García Domínguez (2014) o Musolff (2015), quienes han identificado la conceptualización del migrante irregular como un ser infrahumano, como un zombi.

6. Conclusiones

Los resultados obtenidos mediante el análisis que acabamos de presentar contribuyen a demostrar que, tal y como se ha dicho (Jimenez, Arndt y Landau, 2021, p. 171), las actitudes políticas están en buena medida motivadas por comparaciones metafóricas que son aparentemente irrelevantes en un sentido literal, pero que tienen enormes consecuencias cognitivas e ideológicas. Así, en nuestros textos, las metáforas lingüísticas y conceptuales se identifican como deícticos clave de la ideología del productor textual y como dispositivos esenciales para la legitimación discursiva de las acciones discriminatorias (Musolff, 2004; Hart, 2020).

El examen de los textos de los medios de comunicación del archipiélago que dan cuenta de la llegada de migrantes procedentes del África occidental a las costas canarias pone de manifiesto un discurso discriminatorio que se vale de metáforas extre-

mas (Hart, 2020, p. 229); esto es, de proyecciones ofensivas, incendiarias y despectivas que tienen la capacidad de incentivar la xenofobia y, con ella, el apoyo a medidas antimigratorias como la retención y la posterior derivación a la España continental.

Tales metáforas construyen una narrativa definida por un proceso de depreciación, de deshumanización, del migrante irregular, que se desarrolla paulatinamente en cuatro fases. En la primera, se identifica la persona indocumentada con el mundo del crimen y de la delincuencia. En la segunda, continúa el proceso con su animalización a través de dominios que activan en el receptor emociones negativas relacionadas con el miedo, el asco y la violencia, sentimientos que, por otra parte, sirven para orientar a la audiencia hacia los objetivos del productor textual (Martin, 2014, p. 120). En una tercera fase, la devaluación viene de la mano de estructuras sintácticas como la transitivación y los nominales que cosifican al migrante convirtiéndolo en el destinatario pasivo de las acciones voluntariamente ejecutadas por los responsables de gestionar estos movimientos migratorios. Finalmente, culmina este proceso en una cuarta fase con la reducción del migrante a la invisibilidad, a la inmaterialidad, mediante el empleo de vocablos como *espectro*, *fantasma* o *invisibilizar*.

Esta narrativa de la deshumanización pretende legitimar la superioridad moral de la sociedad canaria sobre la persona migrante y las decisiones políticas que se adoptan para combatir la amenaza que el fenómeno migratorio supone en opinión de los autores de los textos (Arcimaviciene y Baglama, 2018, p. 11). Todas las proyecciones analizadas, por tanto, encuadran el discurso de los medios de comunicación canarios en un relato discriminatorio y ponen de manifiesto la afirmación de Gibbs y Siman (2021, p. 670) de que la metáfora representa un esquema fundamental y constitutivo a través del cual damos sentido a nosotros mismos y al mundo en el que nos desenvolvemos.

7. Referencias bibliográficas

- Arcimaviciene, L. y Baglama, S. (2018). Migration, metaphor and myth in media representations: The ideological dichotomy of “them” and “us.” *SAGE Open*, 8(2), 1-13. <https://doi.org/10.1177/215824401876865>

- Bernárdez, E. (2008). Collective Cognition and Individual Activity: Variation, Language and Culture. En R. M. Frank, R. Dirven, T. Ziemke y E. Bernárdez (eds.) *Language, Body and Mind. Vol 2., Sociocultural situatedness* (pp. 137-166). Mouton de Gruyter.
- Boogaart, R. y Reuneke, A. (2017). Intersubjectivity and Grammar. En B. Dancygier (ed.): *The Cambridge Book of Cognitive Linguistics* (pp. 325-359). Cambridge University Press.
- Botha, W. J. (2001). The Deictic Foundation of Ideology, with Reference to African Renaissance, En R. Dirven, R. M. Frank y C. Illie (eds.) *Language and Ideology, vol. 2, Descriptive Cognitive Approaches* (pp. 51-76). John Benjamins.
- Burgoon, M. y Miller, G. (1971). Prior attitude and language intensity as predictions of message style and attitude change following counterattitudinal advocacy. *Journal of Personality and Social Psychology*, 20, 246-253.
- Charteris-Black, J. (2005). Persuasion, legitimacy and leadership. En J. Charteris-Black (ed.) *Politicians and rhetoric: The persuasive power of metaphor* (pp. 1-31). Palgrave Macmillan.
- Chilton, P. A (1996). *Security Metaphors. Cold War Discourse from Containment to Common House*. Peter Lang.
- Collyer, M., Düvell, F., de Hass, H. y Molodikova, I. (2014). Introduction Transit Migrations and European Spaces. En I. Molodikova, Collyer, M. y F. Düvell (eds.) *Transit Migrations in Europa* (pp. 13-34). Amsterdam University Press.
- Dancygier, B. y Sweetser, E. (2014). *Figurative Language*. Cambridge University Press.
- Del Fante, D. y Taylor, Ch. (2023). Introduction. Critical Approaches to Discourse Analysis across Disciplines. Special Issue. Migration Discourses in Times of Crisis, 14(2), i-viii.
- De Miguel, E. (1999). El aspecto léxico. En I. Bosque y V. Demonte (dirs.) *Gramática descriptiva de la lengua española Vol. 2* (pp. 2.977-3.061). Espasa Calpe.
- Demonte, V. (1990). Transitividad, intransitividad y papeles temáticos. En V. Demonte y B. Garza Cuarón (eds.) *Estudios de lingüística de España y de México* (pp. 115-150). Universidad Nacional Autónoma de México.
- Díaz-Peralta, M. (2018). Metaphor and ideology: Conceptual structure and conceptual content in Spanish political discourse. *Discourse & Communication*, 12(2), 128-148, <https://doi.org/10.1177/1750481317745752>

- Díaz-Peralta, M. (2021). Cognitive grammar and representation of the feminine world in the Spanish political discourse of the late 19th century. *Bulletin of Hispanic Studies*, 98(6), 531-547.
- Díaz Peralta, M. y Piñero Piñero, G. (2018). El dominio conceptual del deporte para la construcción de metáforas deslegitimadoras en el discurso de la extrema derecha española. *Estudios Filológicos*, 63(1), 229-246.
- Ekman, M. y Krzyżanowski, M. (2021). A populist turn? News editorials and the recent discursive shift on immigration in Sweden. *Nordicom Review*, 42(1), 67-87, <https://doi.org/10.2478/nor-2021-0007>
- Ekström, H., Krzyżanowski, M. y Johnson, D. (2023). Saying 'Criminality', meaning 'immigration'? Proxy discourses and public implications in the normalisation of the politics of exclusion. *Critical Discourse Studies*. <https://doi.org/10.1080/17405904.2023.2282506>
- Edelman, M. (1971). Politics as symbolic action: Mass arousal and quiescence. Markham.
- Fairclough, N. (2023). Critical discourse analysis. En M. Handford y P. Gee (eds.) *The Routledge Handbook of Discourse Analysis* (pp. 54-80). Taylor & Francis.
- García Domínguez, M. J., Piñero Piñero, G. y Díaz Peralta, M. (2017). La metáfora al servicio del melodrama en el relato periodístico de la Transición española. *Onomázein* 36, 78-97.
- Gibbs R.W. y Siman J. (2021). How We Resist Metaphors. *Language and Cognition*, 13(4), 670-692. <https://doi.org/10.1017/langcog.2021.18>
- Hawkins, B. W. (2000). Linguistic Relativity as a Function of Ideological Deixis. En M. Pütz y M. Verspoor (eds.) *Explorations in Linguistic Relativity* (pp. 295-318). John Benjamins.
- Hart, C. (2011). Legitimizing assertions and the logico-rhetorical module: Evidence and epistemic vigilance in media discourse on immigration. *Discourse Studies*, 13(6), 751-769.
- Hart, C. (2013). Event-construal in press reports of violence in two recent political protests: A cognitive linguistic approach to CDA. *Journal of Language and Politics*, 12(3), 400-424.
- Hart, C. (2020). Animals vs. armies: Resistance to extreme metaphors in antiimmigration discourse. *Journal of Language and Politics*, 20(2), 226-253.
- Jimenez, T., Arndt, J. y Landau, M.J. (2021). Walls Block Waves: Using an Inundation Metaphor of Immigration Predicts Support for a Border Wall. *Journal of Social and Political Psychology*, 9(1), 159-171. <https://doi.org/10.5964/jpspp.6383>

- Johnson, M. (1987). *The Body in the Mind: The Bodily Basis of Meaning, Imagination, and Reason*. Chicago University Press.
- Kövecses, Z. (2005). *Metaphor in Culture. Universality and Variation*. Cambridge University Press.
- Kövecses, Z. (2023). Metaphor and discourse A view from extended conceptual metaphor theory. En M. Handford y P. Gee (eds.) *The Routledge Handbook of Discourse Analysis* (pp. 403-429). Taylor & Francis.
- Lakoff, G. (2008). *The Political Mind. Why You Can't Understand 21st-Century Politics with an 18th-Century Brain*. Penguin.
- Lakoff, G. y Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. Chicago University Press.
- Lakoff, G. y Johnson, M. (1999). *Philosophy in the flesh: The embodied mind and its challenge to Western thought*. Basic Books.
- Lakoff, G. y Turner, M. (1989). *More than Cool Reason. Field Guide to Poetic Metaphor*. University of Chicago Press.
- Langacker, R. (1987). *Foundations of cognitive grammar*. Stanford University Press.
- Langacker, R. (1991). Concept, image and symbol: The cognitive basis of grammar. Mouton de Gruyter.
- Langacker, R. (2010). Conceptualization, Symbolization, and Grammar. *International Journal of Cognitive Linguistics* 1(1), 31-64.
- Lippmann, W. (1922). *Public Opinion*. Palgrave Macmillan.
- Li, J. (2011). Collision of language in news discourse: a functional-cognitive perspective on transitivity. *Critical Discourse Studies*, 8 (3), 203-219.
- Lovejoy, A. O. (1936). *The Great Chain of Being: A Study of the History of an Idea*. Harvard University Press.
- Martin, J. (2014). *Politics and Rhetoric: A Critical Introduction*. Routledge.
- Martin, J. R. y White, P. R. (2005). *The language of evaluation. Appraisal in English*. Palgrave Macmillan.
- Mendikoetxea, A. (1999). Construcciones inacusativas y pasivas. En I. Bosque y V. Demonte (dirs.) *Gramática descriptiva de la lengua española Vol. 2* (pp. 1575-1630). Espasa Calpe.
- Musolff, A. (2004). *Metaphor and Political Discourse. Analogical Reasoning in Debates about Europe*. Palgrave Macmillan.
- Musolff, A. (2015). Dehumanizing metaphors in UK immigrant debates in press and online media. *Journal of Language Aggression and Conflict*, 3(1), 41-56.

- Nacey, S., Dorst, A. G., Krennmayr, T., Reijnierse, W. G. y Steen, G. J. (2019). MIPVU in multiple languages. En S. Nacey, A. G. Dorst, T. Krennmayr y W.G. Reijnierse (eds.), *Metaphor identification in multiple languages: MIPVU around the world* (pp. 1-21). John Benjamins.
- Ortony, A. (1975). Why Metaphors Are Necessary and Not Just Nice, *Educational Theory*, 25(1), 45-53. <https://doi.org/10.1111/j.1741-5446.1975.tb00666.x>
- Petty, R.E. y Cacioppo, J.T. (1986). *Communication and persuasion: Central and peripheral routes to attitude change*. Springer-Verlag.
- Piñero Piñero, G., Díaz Peralta, M. y García Domínguez, M. J. (2014). Metaphors of Irregular Immigration in the Spanish Language Press in the United States. *Studia Neophilologica* 86(1), 51-65.
- Real Academia Española. (2024). *Diccionario de la lengua española*. <https://dle.rae.es/>
- Reardon, K. K. (1981). *Persuasion: Theory and context*. Sage.
- Reijnierse, W. G., Burgers, C., Krennmayr, T. y Steen, G. J. (2018). MIP: A Method for Identifying Potentially Deliberate. *Corpus Pragmatics*, 2, 129-147. <https://doi.org/10.1007/s41701-017-0026-7>
- Rice, S. (1987). *Towards a cognitive model of transitivity*. Tesis Doctoral. Universidad de Alberta. <https://doi.org/10.13140/RG.2.1.3994.6402>
- Santa Ana, O. (1999). Like an animal I was treated: Anti-immigrant metaphor in US public discourse. *Discourse & Society*, 10(2), 191-224.
- Santa Ana, O. (2002). *Brown Tide Rising. Metaphors of Latinos in Contemporary American Public Discourse*. University of Texas Press.
- Santa Ana, O. (2003). Three mandates for anti-minority policy expressed in U.S. public discourse metaphors. En R. Dirven, Frank, R. Y Pütz, M (eds.) *Cognitive Models in Language and Thought. Ideology, Metaphors and Meanings* (pp. 199-227), Mouton de Gruyter.
- Steen, G. (2011). Metaphor, Language, and Discourse Processes. *Discourse Processes*, 48(8), 585-591. <https://doi.org/10.1080/0163853X.2011.606424>
- Steen, G. (2017). Deliberate Metaphor Theory: Basic assumptions, main tenets, urgent issues. *Intercultural Pragmatics*, 14(1), 1-24. <https://doi.org/10.1515/ip-2017-0001>
- Steen, G., Dorst, A. G., Herrmann, J. B., Kaal, A. A., Krennmayr, T. y Pasma, T. (2010). *A Method for Linguistic Metaphor Identification*. John Benjamins.
- Stefanowitsch, A. (2006). Corpus-based approaches to metaphor and metonymy. En Stefanowitsch, A. y S. T. Gries (eds.), *Corpus-Based Approaches to Metaphor and Metonymy* (pp. 1-16). Mouton de Gruyter.

- Talmy, L. (2000). *Toward a Cognitive Semantics* (2 vols.). MIT Press.
- Taylor, Ch. (2021). Metaphors of migration over time. *Discourse & Society*, 32(4), 463-481
- Turner, M. (1991). *Reading minds: The study of English in the age of cognitive science*. Princeton University Press.
- Van Dijk, T. A. (1998). El discurso como interacción en la sociedad. En *El discurso como interacción social*, T. A. Van Dijk (ed). Gedisa.
- Van Dijk, T. A. (1998). *Ideology: A Multidisciplinary Approach*. Sage.
- Van Dijk, T. A. (2002). *Political discourse and political cognition*. En P. Chilton y Ch. Schäffner (eds.) *Politics as text and talk. Analytical approaches to political discourse* (pp. 204-236), John Benjamins.
- Van Dijk, T. A. (2023). (Anti)Racist discourse. En M. Handford y P. Gee (eds.) *The Routledge Handbook of Discourse Analysis* (pp. 560-595), Taylor & Francis.
- Wodak, R. (2006). Critical Linguistics and Critical Discourse Analysis. En J. O. Ostman, & J. Verschueren (Eds), *Handbook of Pragmatics* (pp. 1-24). John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/hop.10.cri1>
- Yu, B., Horton, R., Munson, B., Newkirk-Turner, B. L., Johnson, V. E., Khamis-Dakwar, R., Muñoz, M. L. y Hyter, Y. D. (2022). Making Race Visible in the Speech, Language, and Hearing Sciences: A Critical Discourse Analysis. *American Journal of Speech-Language Pathology*, 31, 578-660.